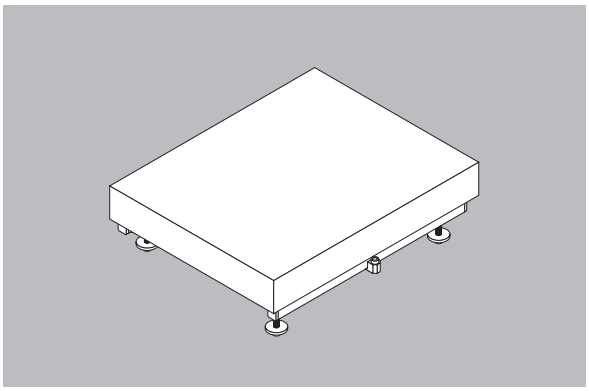
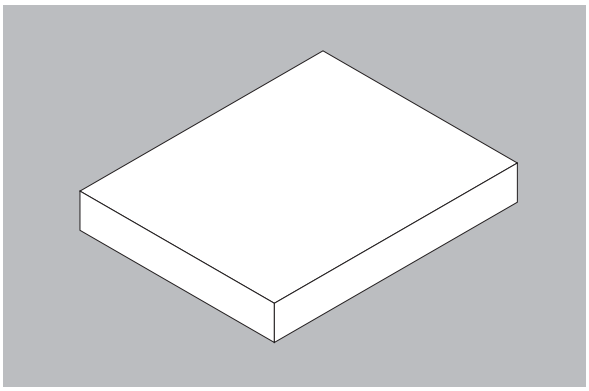
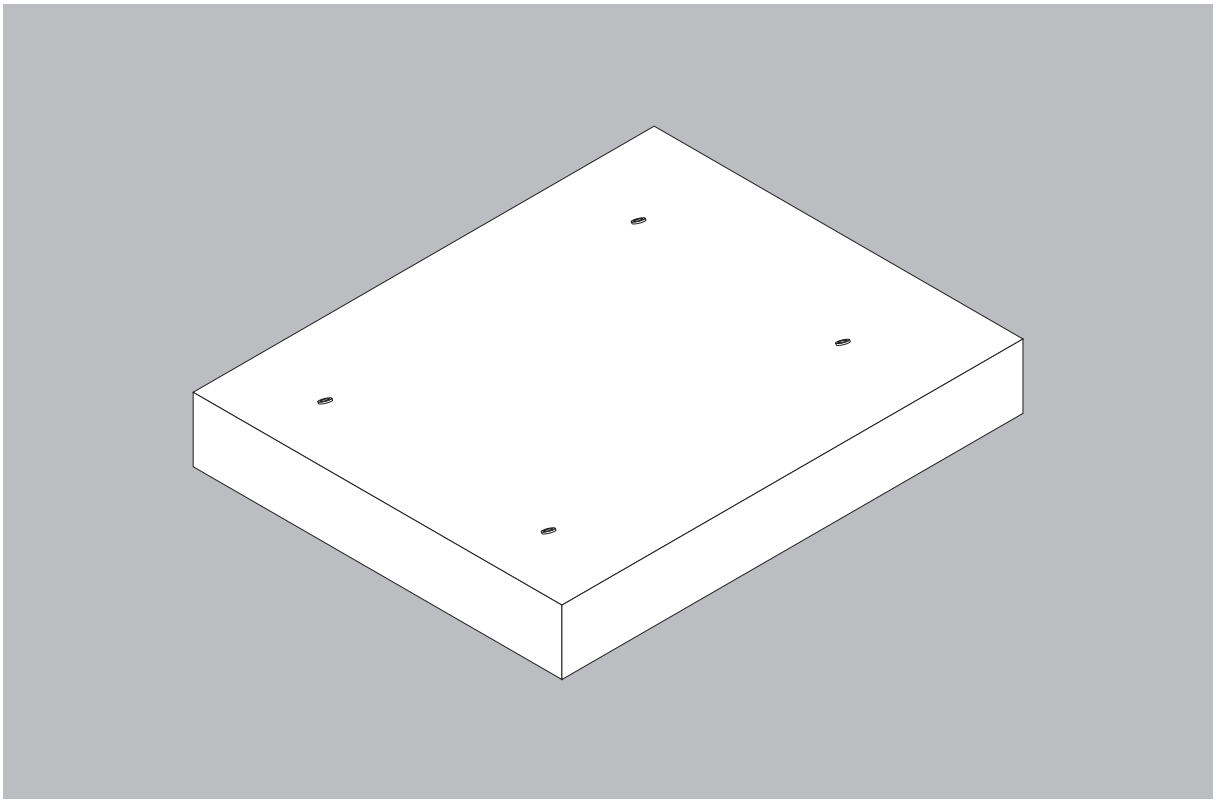
Instrucciones de uso

Sartorius Combics

Modelos CAPP.., CAPS.., CAPFS..
Plataformas de pesaje pintadas | acero inoxidable







98648-015-41

Contenido

2 Contenido

2 Explicación de los símbolos

3 Medidas de seguridad

4 Advertencias de instalación

5 Instalación

8 Cuidado y mantenimiento

9 Empleo en metrología legal

9 Declaraciones de conformidad

10 Accesorios

12 Certificados

En estas instrucciones se utilizan los símbolos siguientes:

● aparece frente a una acción a realizar

○ aparece frente a una acción que ha de realizarse sólo bajo determinadas condiciones

> describe lo que resulta después de realizada una acción

– aparece frente a un ítem de enumeración

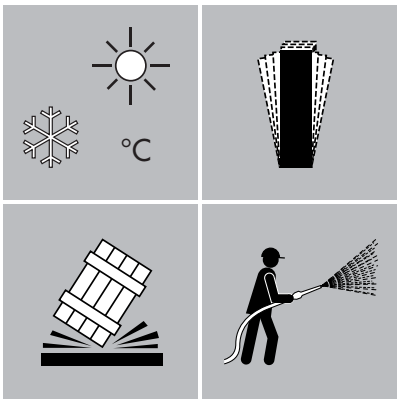
⚠ advierte sobre algún peligro

Medidas de seguridad

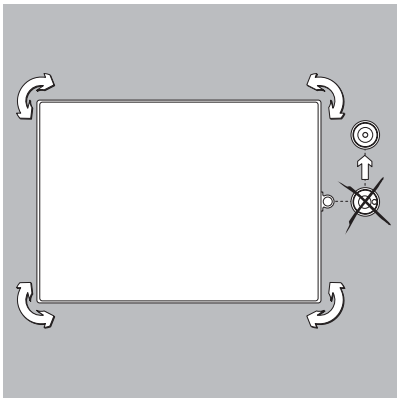
Las plataformas de pesaje cumplen las directivas y normas respecto al material eléctrico, compatibilidad electromagnética y requerimientos de seguridad prescritos.

- Las plataformas de pesaje no han de ser expuestas a temperaturas extremas innecesarias, emanaciones químicas agresivas, humedad, choques laterales y vibraciones.
- No usar la célula de carga en zonas con riesgo de explosión: zona 0, 1, 20. Con la opción Y2, la célula de carga puede usarse en la zona 2 o 22.
- Evitar cargas electrostáticas, conectar borne equipotencial (en la caja conectora de bornes).
- Observar el grado de protección IP de la báscula: (protección IP65 en los modelos estándares, protección IP67 en los modelos de acero inoxidable). Grado de protección 6: contra la penetración de partículas de polvo según tamaño; grado de protección 5: contra la penetración de agua, chorros de agua; grado de protección 7: contra la penetración de agua al sumergir. Protección IP69K: contra la penetración de agua a presión, o bien, chorros de agua dirigidos a la carcasa en cualquier sentido. El grado de protección IP correspondiente sólo se garantiza con junta de goma montada correspondientemente en la caja conectora de bornes y conexión sellada de prensa estopas. Una instalación realizada deficientemente anula los derechos de garantía.
- La apertura de la caja conectora de bornes ha de realizarla sólo personal técnico según las instrucciones de Sartorius.
- Si un funcionamiento exento de peligro ya no se garantiza, separar la plataforma de la tensión de red y asegurarla contra el uso (p. ej. al producirse algún daño).
- Los modelos a partir de tamaños 1000 x 1000 mm están provistos de puntos para la suspensión. En caso de transporte o levantamiento de la báscula/plato de carga con grúa, no agarrar por debajo del plato de carga carga. Observar las instrucciones correspondientes para prevenir los accidentes. No dañar la caja conectora de bornes ni el receptor de carga al transportar.
- Al levantar el plato de carga con dispositivo de aspiración, llevar puesto guantes, zapatos y vestimenta de seguridad. ¡Peligro de lesión! Estos trabajos han de ser realizados sólo por personal capacitado y responsable de los mismos.
- Realizar todos los trabajos de matenimiento, limpieza y de reparación en la plataforma de pesaje estando ésta separada de la tensión de red.
- Al utilizar cable de otros fabricantes, observar la asignación de pines; por tal razón, controlar las conexiones del cable antes de conectar en los aparatos Sartorius, según el diagrama de conexión, y separar las líneas con asignación diferente. Es de responsabilidad del usuario si utiliza cables no suministrados por Sartorius.

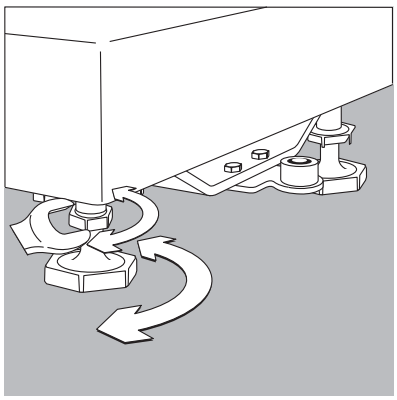
Advertencias de instalación



- Para la plataforma de pesaje, preparar un lugar de instalación adecuado. El lugar de instalación debería ser seco, horizontal y plano. El rango de temperatura de trabajo debe fluctuar entre -10°C y +40°C. La presión permisible de carga sobre el suelo debe ser suficiente para la plataforma de pesaje y su carga. En áreas del lugar de instalación con mucho tránsito (p. ej. elevadores de horquilla) hay que instalar un marco de protección, cantoneras, alrededor de la plataforma de pesaje. No exponer la plataforma de pesaje a temperaturas extremas innecesarias, humedad, choques laterales o vibraciones, que pudieran ocasionar daños.



- La burbuja de aire del nivel tiene que estar en el centro del círculo.



- Nivelar con ayuda de las patas de regulación.
- Controlar, si todas las patas de regulación están en contacto con la superficie de apoyo.

> ¡Todas las patas de regulación tienen que soportar la carga uniformemente!

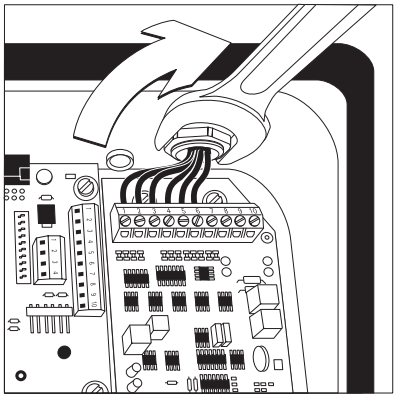
- Aflojar las contratuercas de las patas de regulación con la llave apropiada.

> Ajustar las patas de regulación:
Al girar las patas de regulación hacia la derecha, la plataforma se eleva.
Al girar las patas de regulación hacia la izquierda, la plataforma baja.

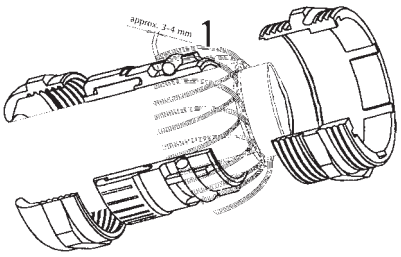
- Después de nivelar la plataforma de pesaje, apretar nuevamente las contratuercas: plataformas pequeñas (1 célula de medición): contra el marco de la plataforma, plataformas grandes (4 células de medición): contra la pata de la plataforma.

- Si la célula de carga se usa con la opción Y2 en la zona con riesgo de explosión, zona 2 o 22, tiene que ser puesta a tierra (a través del dispositivo conector equipotencial). La conexión de puesta a tierra tiene que realizarla un especialista. Un dispositivo de puesta a tierra existe en todos los diseños de la plataforma Combics. Este se encuentra debajo del plato de carga en la caja conectora de bornes, o bien, en el marco de la plataforma de pesaje y está identificado mediante el símbolo adjunto de puesta a tierra. La puesta a tierra se realiza mediante un perno roscado, un borne roscado, o bien, existe como agujero. En el agujero, la conexión a tierra tiene que realizarse con un tornillo de acero inoxidable y tuerca. Para la protección frente al autoaflojamiento debería intercalarse una arandela dentada. El cable de la conexión a tierra ha de tener un corte mínimo de 4 mm2 y estar equipado con una orejeta apropiada. Conectar todos los aparatos y piezas accesorias con el conductor equipotencial (EP).

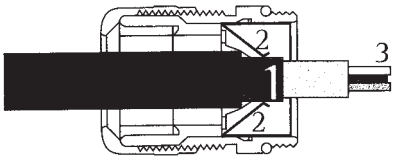
Instalación



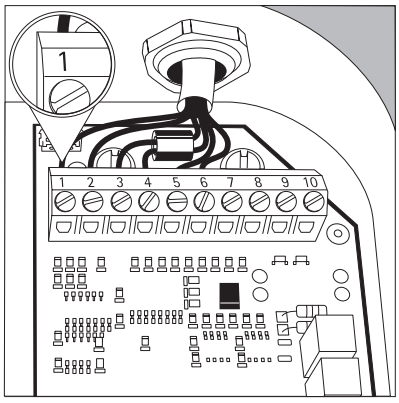
● Conectar cable de la plataforma de pesaje con la unidad evaluadora (visor)
Advertencia:
El atornillamiento (prensa estopas) está ya montado. ¡Realizar todos los trabajos en el atornillamiento con el debido cuidado!
Utilizar una llave dinamométrica.
Par (de fuerzas) del atornillamiento: 5 Nm



● Desaislar y montar el cable conector.
– Insertar el cable a través del atornillamiento
– Montar correspondientemente la caja prensa estopas
– Desaislar el cable (según dibujo esquemático). El blindaje (1) ha de tener contacto con los bornes (2)
– Dejar los conductores (3) del cable en una longitud aprox. de 15cm, para que puedan ser conectados
– Insertar el cable a través de la caja prensa estopas
– Controlar el contacto de los bornes con el blindaje. ¡La conexión de tierra se realiza a través del blindaje!



● Montar el cable de la plataforma de pesaje
– Desaislar el cable. Dejar conductores del cable con una longitud aprox de 5 cm, para que puedan ser conectados
– Desaislar los conductores en aprox. 1cm y proveerlos con virolas de cable
– Insertar anillo de ferrita para los conductores 3 y 4.
– Atornillar los conductores en los bornes



Asignación de conexión de la unidad de evaluación (visor)

N°	Señal	Significado
1	BR_POS	Tensión alimentación puente (+)
2	SENSE_POS	Sense (+) Tensión alimentación puente
3	OUT_POS	Tensión medición positiva
4	OUT_NEG	Tensión medición negativa
5	SENSE_NEG	Sense (–) Tensión alimentación puente
6	BR_NEG	Tensión alimentación puente (-)

Asignación de color del cable conector de las plataformas de pesaje, modelos CAPP..

Plataformas	Asignación de conexión del visor					
en mm	N°: 1	2	3	4	5	6
320 × 240	azul	--	blanco	rojo	--	negro
400 × 300	azul	verde	blanco	rojo	gris	negro
500 × 400	azul	verde	blanco	rojo	gris	negro
650 × 500	azul	verde	blanco	rojo	gris	negro
800 × 600	azul	verde	blanco	rojo	gris	negro
800 × 800	azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1000 × 1000	azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1250 × 1000	azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1250 × 1250	azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1500 × 1250	azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1500 × 1500	azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
2000 × 1500	azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón

Asignación de color del cable conector de las plataformas de pesaje, modelos CAPS..

Plataformas en mm	No.:	Asignación de conexión del visor 1	2	3	4	5	6
320 × 240		azul	verde	blanco	rojo	gris	negro
400 × 300		azul	verde	blanco	rojo	gris	negro
500 × 400		azul	verde	blanco	rojo	gris	negro
650 × 500		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
800 × 600		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1000 × 1000		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1250 × 1000		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1250 × 1250		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1500 × 1250		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
1500 × 1500		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón
2000 × 1500		azul	verde	blanco	rojo	gris	marrón

Asignación de color de cable conector de las plataformas de pesaje, modelos CAPFS..

Plataformas en mm	N°	Asignación de conexión del visor 1	2	3	4	5	6
320 × 240		rojo	blanco	verde	grís	negro	azul
400 × 300		rojo	blanco	verde	grís	negro	azul
500 × 400		rojo	blanco	verde	grís	negro	azul

Identificación del tipo:

Nombre familia	Material	Cantidad células carga	Capacidad ver tabla 2	Dimensiones ver tabla 1	Resolución ver tabla 2
CAP*..	a	b	c	d	e
Plataforma analógica	P = acero pintado/ galvanizado	1 = una célula	en kg		
		4 = cuatro células			
Combics	S = acero inox.		3		
	F = Food (alimentos)		6		
			15		
			30		
			60		
			150		
			300		
			600		
			1500		
			3000		

* CAPP = IP65 Material de acero, pintado o galvanizado
CAPS = IP67 Material de acero inoxidable, báscula diseñada según las recomendaciones EHEDG[1)]
CAPFS = IP69K Material de acero inoxidable, con célula de carga herméticamente cerrada y de acero inoxidable de alta aleación; báscula diseñada según las recomendaciones EHEDG[1)]
Como versión especial también pueden suministrarse básculas de aleaciones de alta calidad.

[1)] European Hygienic Engineering Design Group

Tabla 1, Especificaciones modelos específicos | dimensiones:

Identificación	DC	ED	FE	GF	IG	II	LI	LL	NL	NN	RN	RR	WR
Ancho (mm)	240	300	400	500	600	800	800	1000	1000	1250	1250	1500	1500
Largo (mm)	320	400	500	650	800	800	1000	1000	1250	1250	1500	1500	2000

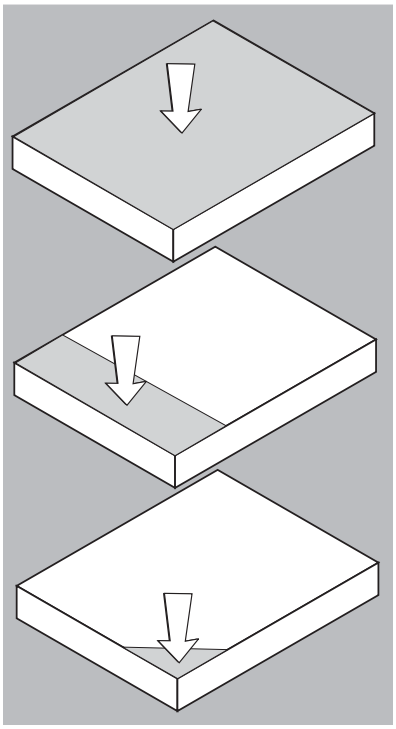
Longitudes de cable

Largo (m) aprox.	1,5	1,5	1,5 (P) 3,0 (S)	3,0	3,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0

Tabla 2, resoluciones:

Resolución capacidad 1				**Resolución* capacidad 2**				
	-L	-l	-LCE	2 × 3000e	-NCE			
Capa cidad	15000d	30000d	1x3000e	Capa cidad	Capa cidad 1	Resolución capacidad 1	Capa cidad 2	Resolución capacidad 2
en kg	en g	en g	en g	en kg	en kg	en g	en kg	in g
3	0,2	0,1	1	3	1,5	0,5	3	1
6	0,5	0,2	2	6	3	1	6	2
15	1	0,5	5	15	6	2	15	5
30	2	1	10	30	15	5	30	10
60	5	2	20	60	30	10	60	20
150	10	5	50	150	60	20	150	50
300	20	10	100	300	150	50	300	100
600	50	20	200	600	300	100	600	200
1500	100	50	500	1500	600	200	1500	500
3000	200	100	1000	3000	1500	500	3000	1000

* las capacidades de carga permitidas en metrología legal están registradas en una lista en la declaración de la conformidad; en los aparatos multirrango - capacidad 2 (2x3000e), no es posible intercambiar entre las capacidades respectivas; al pesar en el rango más alto, se mantiene la resolución más baja.



Límites de servicio

El alcance de carga máx. de las plataformas de pesaje no debería ser excedido. Dependiendo de la posición de la carga puesta (centro, lateral, carga en una esquina), la capacidad máxima (en kg) de la plataforma es:

Modelo	Centro	Lateral	Esquina
DC	50	35	20
ED	130	85	45
FE	300	200	100
GF (P*)	600	400	200
GF (S**)	450	300	150
IG (P*)	1200	800	400
IG (S**)	900	600	300
II	4500	3000	1500
LL	4500	3000	1500
NL	4500	3000	1500
NN	4500	3000	1500
RN	4500	3000	1500
RR	4500	3000	1500
WR	4500	3000	1500

* acero pintado/galvanizado
** acero inoxidable

Cuidado y mantenimiento

Limpieza
Las básculas de la serie CAPSF... corresponden a las recomendaciones del EHEDG (European Hygienic Equipment Design Group) según HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) e incorporan las medidas previstas para evitar contaminaciones. Por esto, son fáciles de limpiar y desinfectar.

○ Antes de limpiar, separar la báscula de la tensión de red.

○ Si la báscula está instalada en un lugar seco, limpiar la plataforma de pesaje humedeciéndola. Pueden utilizarse detergentes de uso común en el hogar. Observar las indicaciones del fabricante.

⚠ No deben utilizarse ácidos, legías, disolventes y alcohol puro.

○ Si la báscula está instalada en un lugar húmedo, limpiar la plataforma de pesaje mediante un chorro de agua muy suave (60°C máx.), desde arriba.

⚠ No se permite limpiar la plataforma de pesaje con un artefacto de alta presión.
> Al limpiar con agua muy fria o muy caliente puede producirse condensación en el aparato, debido a la diferencia de temperatura. La condensación de agua puede causar un mal funcionamiento en el aparato.

○ Si la báscula está montada en un foso, cuidar que no se acumule suciedad entre el borde del foso y la plataforma de pesaje.

○ Quitar regularmente la suciedad acumulada en la base del foso.

Limpieza en el interior de la plataforma de pesaje
○ Al ensuciarse el interior de la plataforma de pesaje hay que quitar el plato de carga. En los modelos a partir de un tamaño de 1000 x 1000 mm hay que poner especial cuidado.

⚠ Observar las medidas de seguridad.

○ Soplar el interior de la plataforma con aire a presión, o bien, rociar mediante un chorro de agua muy suave (60 °C máx.). Poner cuidado especial que no se deposite suciedad en el espacio del seguro contra la sobrecarga (espacio entre el receptor de carga y la placa atornillable).

Limpieza de superficies de acero inoxidable
Básicamente, todas las piezas de acero inox. han de limpiarse a intervalos regulares. Recomendamos retirar la placa de acero inox. para limpiarla por separado prolíjamente. Piezas de acero inox. en la báscula (en tanto existan) han de limpiarse con paño o esponja en húmedo. Detergentes de uso doméstico, apropiados para el acero inox., pueden utilizarse sin problemas. Superficies de acero inox. pueden limpiarse fácilmente frotando. Después, enjuagar muy bien el plato de carga, hasta eliminar todos los residuos. Las piezas de acero inox. en la báscula han de ser repasadas con paño o esponja en húmedo. A continuación, dejar secar el aparato. Como protección adicional las piezas pueden ser frotadas con aceite de limpieza.

⚠ No deben usare agentes de limpieza que contengan soda cáustica, ácidos acético- clorhídrico- sulfúrico o cítrico.

Ambiente corrosivo
○ Quitar regularmente las substancias corrosivas.

Eliminación de desechos

Si el embalaje ya no ha de necesitarse, puede ser llevado al depósito local de los desechos. El embalaje consta de materiales no nocivos para el medio ambiente, y por tal razón, por tratarse de materia prima secundaria valiosa, puede ser depositada en los contenedores de desechos a reciclar. Para la eliminación de piezas o aparatos en desuso, consultar a las autoridades locales pertinentes.

Empleo en metrología legal (UE o EEE)

La plataforma de pesaje como componente de un equipo de pesaje aceptable para la verificación
La plataforma de pesaje ha de considerarse como aparato modular. Este aparato modular se convierte en equipo de pesaje aceptable para la verificación sólo en conexión con visores apropiados (p. ej.: Combics). La báscula o equipo no debe utilizarse en locales de venta abiertos y, antes de realizar la verificación primitiva, tampoco en metrología legal. Las capacidades de carga aceptables para la verificación, precargas y visores aprobados se encuentran en la declaración de conformidad.

Declaraciones de conformidad

La plataforma de pesaje cumple los requerimientos de las Directivas del Consejo Económico Europeo:

89/336/CEE
"Compatibilidad electromagnética (CEM)" modificada por 93/68/CEE

Normas europeas aplicables:

EN 61326	Material eléctrico para medida, control y uso en laboratorio. Requisitos CEM
Inmunidad definida:	área industrial, sistema no continuamente vigilado
Limitación de las fuentes de distorsión:	área residencial, clase A

Advertencia:
Modificaciones en los aparatos de evaluación o la conexión de cables o aparatos no suministrados por Sartorius es de responsabilidad del usuario y deben ser controlados por el mismo. Sartorius pone a disposición, según consultas, informaciones sobre los datos mínimos para la calidad de funcionamiento de los aparatos (según las normas sobre inmunidad aquí mencionadas).

73/23/CEE
"Material eléctrico a utilizarse dentro de determinados límites de tensión" modificada por 93/68/CEE

Normas europeas aplicables:

EN 60950	– Seguridad de los equipos de tratamiento de la técnica de información – Seguridad parte 1: requisitos generales
EN 61010	Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medición, control, regulación y en laboratorios
Parte 1:	Requisitos generales

Básculas para la utilización en metrología legal:
Directiva 90/384/CEE
"Instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático"

Esta directiva regula la determinación de masa en la metrología legal.
Vea en las páginas siguientes la declaración de conformidad correspondiente para las básculas – compuestas de las plataformas descritos en estas instrucciones – y visores (indicadores) de Sartorius – verificadas.
Esta directiva regula también la verificación efectuada por el fabricante, siempre y cuando exista una autorización de tipo CE y que el fabricante esté acreditado por uno de los lugares designados por la Comisión de la Comunidad Europea. El fundamento legal de Sartorius, para realizar la verificación primitiva, es la Directiva 90/384/CEE para básculas de funcionamiento no automático, vigente en el mercado interno armonizado desde el 01.01.1993 y el reconocimiento del sistema de gestión de la calidad de la Firma Sartorius para la verificación CE del 15.02.93 por la oficina de metrología de Baja Sajonia (Alemania).

»Nueva instalación« un servicio de Sartorius

Servicio »Nueva instalación« en Alemania
Nuestro paquete de servicio "Nueva instalación" ofrece las siguientes prestaciones:

- instalación
- puesta en funcionamiento
- control
- instrucciones

Si la nueva instalación de la báscula ha de ser realizada por Sartorius, solicite un técnico de servicio para la instalación.

Verificación ulterior en países de la CE
El plazo de validez de la verificación depende de la normativa nacional del país respectivo, en el que se utiliza la báscula.

Informaciones sobre la normativa legal actual y vigente en el país, y el personal responsable, rogamos consultar a su servicio técnico Sartorius; otras informaciones sobre el tema Verificación puede obtenerlas en nuestras oficinas centrales del servicio técnico.

Accesorios

Rampa de acceso pintada, dimensiones:

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600	YAR01CWP
800 × 800	800	YAR06CWP
1000 × 1000	1000	YAR02CWP
1250 × 1000	1000	YAR02CWP
1250 × 1250	1250	YAR03CWP
1500 × 1250	1250	YAR03CWP
1500 × 1500	1500	YAR04CWP
2000 × 1500	1500	YAR05CWP

Rampa de acceso pintada (lagrimada) dimensiones:

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600	YAR01CWPT
1000 × 1000	1000	YAR02CWPT
1250 × 1000	1000	YAR02CWPT
1500 × 1250	1250	YAR03CWPT
1500 × 1500	1500	YAR04CWPT
2000 × 1500	1500	YAR05CWPT

Rampa de acceso acero inox., dimensiones:

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600	YAR01CWS
800 × 800	800	YAR06CWS
1000 × 1000	1000	YAR02CWS
1250 × 1000	1000	YAR02CWS
1250 × 1250	1250	YAR03CWS
1500 × 1250	1250	YAR03CWS
1500 × 1500	1500	YAR04CWS
2000 × 1500	1500	YAR05CWS

Rampa de acceso acero inox. (lagrimada) dimensiones:

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600	YAR01CWST
1000 × 1000	1000	YAR02CWST
1250 × 1000	1000	YAR02CWST
1500 × 1250	1250	YAR03CWST
1500 × 1500	1500	YAR04CWST
2000 × 1500	1500	YAR05CWST

Rampa de acceso acero inox. AISI 316 Ti dimensiones:

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600	YAR01CWS4
1000 × 1000	1000	YAR02CWS4
1250 × 1000	1000	YAR02CWS4
1500 × 1250	1250	YAR03CWS4
1500 × 1500	1500	YAR04CWS4
2000 × 1500	1500	YAR05CWS4

Rampa de acceso acero inox. AISI 316 Ti (lagrimada)

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600	YAR01CWST4
1000 × 1000	1000	YAR02CWST4
1250 × 1000	1000	YAR02CWST4
1500 × 1250	1250	YAR03CWST4
1500 × 1500	1500	YAR04CWST4
2000 × 1500	1500	YAR05CWST4

Marco de foso pintado, dimensiones:

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600×	YEG01CWP
800 × 800	800×	YEG08CWP
1000 ×1000	1000×	YEG02CWP
1250 × 1000	1000×	YEG03CWP
1250 × 1250	1250×	YEG09CWP
1500 × 1250	1250×	YEG04CWP
1500 × 1500	1500×	YEG05CWP
2000 × 1500	1500×	YEG06CWP

Marco de foso acero inox., dimensiones:

Plataforma pesaje en mm	Rampa ancho	N° accesorio
800 × 600	600	YEG01CWS
800 × 800	800	YEG08CWS
1000 ×1000	1000	YEG02CWS
1250 × 1000	1000	YEG03CWS
1250 × 1250	1250	YEG09CWS
1500 × 1250	1250	YEG04CWS
1500 × 1500	1500	YEG05CWS
2000 × 1500	1500	YEG06CWS

Vía de rodillos pintada, dimensiones:

pesaje en mm	N° accesorio
320 × 240	YRC01DCA
400 × 300	YRC01EDA
500 × 400	YRC01FEA
650 × 500	YRC01GFP
800 × 600	YRC01IGP

Vía de rodillos acero inox., dimensiones:

pesaje en mm	N° accesorio
320 × 240	YRC01DCS
400 × 300	YRC01EDS
500 × 400	YRC01FES
650 × 500	YRC01GFS

Platos de carga con rodadura, dimensiones:

pesaje en mm	N° accesorio
400 × 300	YLP01CWS
500 × 400	YLP02CWS
650 × 500	YLP03CWS
800 × 600	YLP04CWS

Kit de fijación al suelo	N° accesorio
(2x placas acero inox., 4x dispositivos de anclaje acero inox.)	YFP01CWS

Columna (pintada) para la fijación del visor a la plataforma, dimensiones: pesaje en mm	N° accesorio
320 × 240, altura 330	YDH01CWP
400 × 300, altura 500	YDH02CWP
500 × 400, altura 500	YDH02CWP
500 × 400, altura 750	YDH03CWP
650 × 500, altura 750	YDH03CWP

Columna acero inox. para la fijación del visor a la plataforma: pesaje en mm	N° accesorio
320 × 240, altura 330	YDH01CWS
400 × 300, altura 500	YDH02CWS
500 × 400, altura 500	YDH02CWS
500 × 400, altura 750	YDH03CWS

Banco de soporte (pintado) Dimensiones: pesaje en mm	N° accesorio
400 x 300, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT01CWP
500 x 400, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT02CWP
650 x 500, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT03CWP
800 x 600, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT04CWP

Banco de soporte acero inox. Dimensiones: pesaje en mm	N° accesorio
400 x 300, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT01CWS
500 x 400, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT02CWS
650 x 500, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT03CWS
800 x 600, altura 645 (min) altura regulable a 675 (max)	YWT04CWS

Columna banco de soporte (pintada) para la fijación del visor, dimensiones: en mm	N° accesorio
400 x 300	YDH01WTCWP

Columna banco de soporte acero inox. para la fijación del visor, dimensiones: en mm	N° accesorio
400 x 300	YDH01WTCWS

Placa para columna banco de soporte para fijar el visor e impresora	YPP01CWS
Kit de ruedas para banco de soporte (2x ruedas dirección y freno)	YRO01WTCW
Sujetador en el banco de soporte para la fijación del lector código de barras	YBH01CWS

CE Declaracion de Conformidad de Tipo según Directiva N° 90/384/CEE

La declaración es válida para balanzas electromecánicas de funcionamiento no automático para el empleo en metrologia legal. Para las balanzas existe un certificado de aprobación CE de tipo para la verificación. La compatibilidad de los módulos ha sido confirmada por el Instituto Físico-Técnico alemán (PTB). Para los modelos de plataformas, ver anexo. SARTORIUS AG declara que sus tipos de instrumentos de pesada cumplen con las reglamentaciones para "Instrumentos de pesada de funcionamiento no automático" de la Directiva del Consejo Europeo N° 90/384/CEE de 20 de junio 1990; la correspondiente Norma Europea referente a los aspectos metrológicos para instrumentos de funcionamiento no automático Norma Europea N° EN 45501; la enmienda a las leyes y regulaciones nacionales relativo a la metrología y verificación legal en los Estados Miembros de la Unión Europea (UE) y/o Estados Signatarios del Acuerdo dentro del Area Económica Europea, que han adoptado esta Directiva del Consejo en sus leyes nacionales actuales y vigentes; y con los requerimientos estipulados referente al certificado de aprobación CE de tipo para la verificación.

Esta declaración de conformidad sólo es válida cuando se trata de instrumentos de la casa Sartorius producidos en serie sin modificación y si el rótulo de identificación del instrumento de pesada contiene la marca de conformidad CE y el rótulo de metrología de color verde con letra "M" impresa (el número grande de dos dígitos corresponde al año en el cual fue colocada la marca), así como también el número del organismo notificado que ha realizado la verificación primitiva.

CE 07 0111 M

Si estas marcas no se encuentran en el rótulo de identificación, entonces, esta declaración no es válida. La validez caduca después de cualquier intervención en el instrumento de pesada, o bien, en algunos Estados, al vencer el plazo correspondiente.
Es de responsabilidad del usuario preocuparse por la obtención de una prorrogación, como por ejemplo verificación ulterior o verificaciones periódicas.

Sartorius AG
37070 Goettingen, R.F. de Alemania
Göttingen, den 18.01.2007

ppa.

Dr. G. Maaz
(Director Gerente – División Mecatrónica)
Mecatrónica /

i.V.

J. Rehwald
(Director de Producción – División Tecnología de Pesaje)

Anexo

OAW-113-2/02.96
P105SL00.doc

PTB

17.01.2007

Plattform / *Platform* CAPP..-.CE, CAPS..-CE und / *and* CAPFS..-.CE in Kombination mit / *in combination with* SARTORIUS AG....	**Typ / *Type***	**EG-Bauartzulassung / *EC type-approval***	**OIML-Zertifikat / *OIML-Certificate***
Auswertegerät / *Electronic evaluation unit* **YCO01IS-0CE** mit Anzeige- und Bedieneinrichtung / *with indicating and operator device* isi 10, isi 20 oder / or isi 30	(DX BD 323) SARTICS	(D95-09-041) D04-09-015	R76/1992-DE-99.02
Auswertegerät / *Indicator* **QCT01..** (incl. **QAT01..**, **SEBT01..**)	(DX BI 500) SARTICS	(D99-09-009) D04-09-015	R76/1992-DE-99.04
Auswerteelektronik / *Electronic evaluation unit* **YCO02IS-0CE** mit Anzeige- und Bedieneinrichtung / *with indicating and operator device* isi10.., isi20.., isi30, YAC01.., YAC02.., TN oder Computer (in Konformität mit 89/336/EEC) mit Software Sartorius Win Scale (D09-99.15) / *or computer (CE conformity according to Council Directive 89/336/EEC) with software Sartorius Win Scale (D09-99.15)*	iso-TEST + Prüfschein / *Test Certificate* YCO02IS-0CE	D97-09-018 + D09-00.28	R76/1992-DE-00.09
Auswertegerät / *Indicator* **FCT01-X** (incl. **SECT01..**) Ausnahme für die Kompatibilität: Variante **FCT01-XV1** *Exception for the compatibility: Variant* ***FCT01-XV1***	(DX BM 500) SARTICS	(D00-09-022) D04-09-015	R76/1992-DE-00.07
Auswertegerät / *Indicator* **TN** und / *and* **TN-X** (incl. **CIS..., CIXS..**)	(DX BO 300) SARTICS	(D02-09-007) D04-09-015	R76/1992-DE-02.02
Auswertegerät / *Indicator* **TN-Pro** (**CISPRO**)	SARTICS	D04-09-015	-

Plattform / *Platform* CAPP..-.CE, CAPS..-CE und / *and* CAPFS..-.CE in Kombination mit / *in combination with* SARTORIUS Hamburg GmbH	**Typ / *Type***	**EG-Bauartzulassung / *EC type-approval***	**OIML-Zertifikat / *OIML-Certificate***
Auswertegerät / *Indicator* **PR1713...,PR5610(X5), PR5710(X6)** bei / *at* U_{exc} = 12V	(PR1713...) (PR5610(X5)) (PR5710(X6)) SARTICS	(D99-09-039) D04-09-015	-
Auswertegerät / *Indicator* **PR5510/xx** (X4) bei / *at* U_{exc} = 12V	SARTICS	D04-09-015	

Gilt nicht bei Verwendung des Wägezellentrennschaltgerätes PR1626_60 für explosionsgefährdete Bereiche.
Not valid for use of the intrinsically safe load cell interface PR1626_60 for hazardous areas.

* Beispiel für Modellnamen, der Buchstabe "N" (in ..-NCE) kann durch andere Buchstaben ersetzt sein z.B: "L" für Einbereichswaagen. "N" steht für Mehrbereichswaage.
* *Example of model name, the letter "N" (in ..-NCE) may be replaced by another letter e.g. "L" for single range instruments, "N" for multiple range instrument.*

Alle Klasse III / *all class III*

Kabellänge / *Cable length* ≤ **20 m**

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 3345
38023 Braunschweig

PTB

17.01.2007

Plattformen mit 1 Wägezelle (Nicht Edelstahl) / *Platforms with 1 load cell (not stainless steel):* **CAPP1...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmess-ungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnull stellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPP1-3DC-NCE	1,5	0,5	10	320x240	0,2	MP60	011241/7,5kgC3	TC6266 Rev. 0
	3	1	20					
CAPP1-6DC-NCE	3	1	20	320x240	1,2	MP60	011242/15kgC3	TC6266 Rev. 0
	6	2	40					
CAPP1-15DC-NCE	6	2	40	320x240	3	MP60	011243/30kgC3	TC6266 Rev. 0
	15	5	100					
CAPP1-30ED-NCE	15	5	100	400x300	6	MP61	011244/50kgC3	TC6267 Rev. 0
	30	10	200					
CAPP1-60ED-NCE	30	10	200	400x300	12	MP61	011245/100kgC3	TC6267 Rev. 0
	60	20	400					
CAPP1-30FE-NCE	15	5	100	500x400	6	MP63	011246/50kgC3	TC6269 Rev. 0
	30	10	200					
CAPP1-60FE-NCE	30	10	200	500x400	12	MP63	011247/100kgC3	TC6269 Rev. 0
	60	20	400					
CAPP1-150FE-NCE	60	20	400	500x400	30	MP63	011248/200kgC3	TC6269 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPP1-60GF-NCE	30	10	200	650x500	12	MP64	011249/100kgC3	TC6270 Rev. 0
	60	20	400				011252/150kgC3	TC6268 Rev. 0
CAPP1-150GF-NCE	60	20	400	650x500	28	MP64	011250/200kgC3	TC6270 Rev. 0
	150	50	1000				011253/250kgC3	TC6268 Rev. 0
CAPP1-300GF-NCE	150	50	1000	650x500	60	MP64	011251/500kgC3	TC6270 Rev. 0
	300	100	2000				011290/500kgC3	TC6268 Rev. 0
CAPP1-60IG-NCE	30	10	200	800x600	12	MP62	011252/150kgC3	TC6268 Rev. 0
	60	20	400					
CAPP1-150IG-NCE	60	20	400	800x600	30	MP62	011253/250kgC3	TC6268 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPP1-300IG-NCE	150	50	1000	800x600	60	MP62	011290/500kgC3	TC6268 Rev. 0
	300	100	2000					

PTB

17.01.2007

Plattformen mit 4 Wägezellen (Nicht Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (not stainless steel):* **CAPP4...-.CE**

Modell / *Model* *	Max (kg) ≤	e (g)	Min (g)	Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤	Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤	GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative*		GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.*
CAPP4-150II-NCE	60	20	400	800x800	30		MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	150	50	1000					
CAPP4-300II-NCE	150	50	1000	800x800	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-600II-NCE	300	100	2000	800x800	120		MP58T/454kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500II-NCE	600	200	4000	800x800	300		MP58T/1134kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000II-NCE	1500	500	10000	800x800	600		MP58T/2268kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-300LI-NCE	150	50	1000	1000x800	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-150LL-NCE	60	20	400	1000x1000	30		MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	150	50	1000					
CAPP4-300LL-NCE	150	50	1000	1000x1000	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-600LL-NCE	300	100	2000	1000x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000				MP58T/454kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-1500LL-NCE	600	200	4000	1000x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000				MP58T/1134kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-3000LL-NCE	1500	500	10000	1000x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000				MP58T/2268kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-600NL-NCE	300	100	2000	1250x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500NL-NCE	600	200	4000	1250x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-150NN-LCE	150	50	1000	1250x1250	30		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPP4-300NN-NCE	150	50	1000	1250x1250	60		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	300	100	2000					
CAPP4-600NN-NCE	300	100	2000	1250x1250	120		MP58T/454kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500NN-NCE	600	200	4000	1250x1250	300		MP58T/1134kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000NN-NCE	1500	500	10000	1250x1250	600		MP58T/2268kgC3MR	D09-04.20 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-3000NL-NCE	1500	500	10000	1250x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-600RN-NCE	300	100	2000	1500x1250	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500RN-NCE	600	200	4000	1500x1250	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000RN-NCE	1500	500	10000	1500x1250	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 33 45
38023 Braunschweig

PTB

17.01.2007

Fortsetzung / *Continuation* :

Plattformen mit 4 Wägezellen (Nicht Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (not stainless steel)*: **CAPP4...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPP4-600RR-NCE	300	100	2000	1500X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500RR-NCE	600	200	4000	1500X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000RR-NCE	1500	500	10000	1500X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					
CAPP4-600WR-NCE	300	100	2000	2000X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev0
	600	200	4000					
CAPP4-1500WR-NCE	600	200	4000	2000X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev0
	1500	500	10000					
CAPP4-3000WR-NCE	1500	500	10000	2000X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev0
	3000	1000	20000					

Plattformen mit 1 Wägezelle (Edelstahl) / *Platforms with 1 load cell (stainless steel)*: **CAPS1...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT/ SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPS1-3DC-NCE	1,5	0,5	10	320x240	0,2	MP65	011293/7,5kgC3	TC6271 Rev. 0
	3	1	20					
CAPS1-6DC-NCE	3	1	20	320x240	1,2	MP65	011294/15kgC3	TC6271 Rev. 0
	6	2	40					
CAPS1-15DC-NCE	6	2	40	320x240	3	MP65	011295/30kgC3	TC6271 Rev. 0
	15	5	100					
CAPS1-30ED-NCE	15	5	100	400x300	6	MP65	011296/50KgC3	TC6271 Rev. 0
	30	10	200					
CAPS1-60ED-NCE	30	10	200	400x300	12	MP65	011297/100kgC3	TC6271 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS1-30FE-NCE	15	5	100	500x400	6	MP65	011296/50kgC3	TC6271 Rev. 0
	30	10	200					
CAPS1-60FE-NCE	30	10	200	500x400	12	MP65	011297/100kgC3	TC6271 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS1-150FE-NCE	60	20	400	500x400	30	MP65	011298/200kgC3	TC6271 Rev. 0
	150	50	1000					

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 33 45
38023 Braunschweig

Fortsetzung / *Continuation* :

Plattformen mit 1 Wägezelle (Edelstahl) / *Platforms with 1 load cell (stainless steel)*: **CAPFS1...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmess-ungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle gekennzeichnet / *load cell marked* (alternativ / *alternative*)**	**GWT load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPFS1-3DC-NCE	1,5	0,5	10	320x240	4	MP55 / 11kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	3	1	20				
CAPFS1-6DC-NCE	3	1	20	320x240	12	MP55 / 22kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	6	2	40				
CAPFS1-15DC-NCE	6	2	40	320x240	3	MP55 / 22kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	15	5	100				
CAPFS1-30ED-NCE	15	5	100	400x300	12	MP55 / 50kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	30	10	200		(62)	(MP55 / 100kg C3MR+)	
CAPFS1-60ED-NCE	30	10	200	400x300	32	MP55 / 100kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	60	20	400				
CAPFS1-30FE-NCE	15	5	100	500x400	6	MP55 / 50kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	30	10	200		(56)	(MP55 / 100kg C3MR+)	
CAPFS1-60FE-NCE	30	10	200	500x400	26	MP55 / 100kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	60	20	400				
CAPFS1-150FE-NCE	60	20	400	500x400	36	MP55 / 200kg C3MR+	D09-04.19 Rev. 0
	150	50	1000				

PTB

17.01.2007

Plattformen mit 4 Wägezellen (Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (stainless steel):* **CAPS4...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPS4-60GF-NCE	30	10	200	650x500	12	MP67	011272/50kgC3	TC6272 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS4-150GF-NCE	60	20	400	650x500	30	MP67	011273/100kgC3	TC6272 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPS4-300GF-NCE	150	50	1000	650x500	60	MP67	011274/200kgC3	TC6272 Rev. 0
	300	100	2000					
CAPS4-60IG-NCE	30	10	200	800x600	12	MP67	011272/50kgC3	TC6272 Rev. 0
	60	20	400					
CAPS4-150IG-NCE	60	20	400	800x600	30	MP67	011273/100kgC3	TC6272 Rev. 0
	150	50	1000					
CAPS4-300IG-NCE	150	50	1000	800x600	60	MP67	011274/200kgC3	TC6272 Rev. 0
	300	100	2000					
CAPS4-600IG-NCE	300	100	2000	800x600	120	MP67	011275/500kgC3	TC6272 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-150II-NCE	60	20	400	800x800	30		MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev 0
	150	50	1000					
CAPS4-300II-NCE	150	50	1000	800x800	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev 1
	300	100	2000					
CAPS4-600II-NCE	300	100	2000	800x800	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev 1
	600	200	4000					
CAPS4-1500II-NCE	600	200	4000	800x800	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev 1
	1500	500	10000					
CAPS4-3000II-NCE	1500	500	10000	800x800	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev 1
	3000	1000	20000					
CAPS4-300LI-NCE	150	50	1000	1000x800	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev 1
	300	100	2000					
CAPS4-150LL-NCE	60	20	400	1000x1000	30	MP69T	MP58T/91kgC3MR	D09-04.20 Rev 0
	150	50	1000					
CAPS4-300LL-NCE	150	50	1000	1000x1000	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev 1
	300	100	2000					
CAPS4-600LL-NCE	300	100	2000	1000x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 1
	600	200	4000					
CAPS4-1500LL-NCE	600	200	4000	1000x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 1
	1500	500	10000					
CAPS4-3000LL-NCE	1500	500	10000	1000x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 1
	3000	1000	20000					
CAPS4-600NL-NCE	300	100	2000	1250x1000	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500NL-NCE	600	200	4000	1250x1000	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000NL-NCE	1500	500	10000	1250x1000	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Postfach 33 45
38023 Braunschweig

Fortsetzung / *Continuation* :
Plattformen mit 4 Wägezellen (Edelstahl) / *Platforms with 4 load cells (stainless steel):* **CAPS4...-.CE**

Modell / *Model* *	**Max (kg) ≤**	**e (g)**	**Min (g)**	**Abmessungen / *Dimensions* (mm) ≤**	**Einschaltnullstellbereich + zusätzliche Totlast / *Initial zero setting range + additional dead load* (kg) ≤**	**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) Wägezelle(n) gekennzeichnet / *load cell(s) marked* Alternativ / *alternative***		**GWT / SHH (Sartorius Hamburg) load cell Zertifikat Nr. / *Certificate no.***
CAPS4-150NN-LCE	150	50	1000	1250x1250	30		MP58T/227kgC3MR	D09-04.20 Rev0
CAPS4-300NN-NCE	150	50	1000	1250x1250	60	MP69T	011469/220kgC3	TC6273 Rev. 1
	300	100	2000					
CAPS4-600NN-NCE	300	100	2000	1250x1250	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 1
	600	200	4000					
CAPS4-1500NN-NCE	600	200	4000	1250x1250	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 1
	1500	500	10000					
CAPS4-3000NN-NCE	1500	500	10000	1250x1250	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 1
	3000	1000	20000					
CAPS4-600RN-NCE	300	100	2000	1500x1250	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500RN-NCE	600	200	4000	1500x1250	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000RN-NCE	1500	500	10000	1500x1250	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					
CAPS4-600RR-NCE	300	100	2000	1500X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500RR-NCE	600	200	4000	1500X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000RR-NCE	1500	500	10000	1500X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					
CAPS4-600WR-NCE	300	100	2000	2000X1500	120	MP69T	011231/550kgC3	TC6273 Rev. 0
	600	200	4000					
CAPS4-1500WR-NCE	600	200	4000	2000X1500	300	MP69T	011232/1100kgC3	TC6273 Rev. 0
	1500	500	10000					
CAPS4-3000WR-NCE	1500	500	10000	2000X1500	600	MP69T	011233/1760kgC3	TC6273 Rev. 0
	3000	1000	20000					

Sartorius AG
Weender Landstrasse 94–108
37075 Goettingen,
R. F. de Alemania

Teléfono +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289
www.sartorius.com

Derechos de impresión de Sartorius AG, Goettingen, R. F. de Alemania. La reimpresión o traducción total o parcial del texto no está permitido sin la previa autorización por escrito de Sartorius AG. Todo lo que la ley prevé sobre derechos de la propiedad intelectual queda reservado exclusivamente a Sartorius AG. Las indicaciones y reproducciones contenidas en este manual de instrucciones corresponden a la fecha indicada más abajo. Sartorius también se reserva los derechos de realizar cualquiera modificación de la técnica, equipamiento y diseño de los aparatos con respecto a las indicaciones y reproducciones de estas mismas instrucciones.

Fecha:
Febrero 2007, Sartorius AG,
Goettingen, R. F. de Alemania

Impreso en la R. F. de Alemania en papel blanqueado sin el empleo de cloro
W1A000 · KT
Publication No.: WCA6006-s07021